

FEDA ETMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

fedâ etmek *Deyim* kıymak, gözden çıkarmak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

13 (ف د ي)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَىٰ بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ
Muhakkak ki doğruları **inkârdan gelenler** ve bu hâlde ölenler var ya, onlardan her birisinin yeryüzü kadar altını olsa ve hepsini **fedâ etseler**, asla **kabul görmez**. Artık onlar için acıklı bir azap var ve onlara orada yardım edecek hiçbir kimse yoktur. **3/ALİİMRAN-91**

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
inkârdan gelenler var ya!.. Yeryüzündeki her şey onların olsa ve bir misli daha olsa kıyamet gününün azabından kurtulmak için hepsini **fedâ ederlerdi** ancak onlardan hiçbir şey **kabul görmez**. Onlar için acıklı bir azap var. **5/MAİDE-36**

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَفُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
(O zaman) zulmeden herkes yeryüzündeki bütün servete sahip olsa (azaptan kurtulmak için) elbette onu **fedâ eder**. Ve azabı gördüklerinde, **duydıkları nedameti** gizlerler. Aralarında “kıst” ile (adalet) **karara varılır** ve onlar, **mağdur edilmezler**. **10/YUNUS-54**

Bayraktar Bayraklı Meali

Zulmeden herkes, yeryüzündeki bütün servete sahip olsa azaptan kurtulmak için elbette onu **fedâ eder** ve azabı gördükleri zaman, için için yanarlar. Aralarında adaletle hükmedilir ve onlara zulmedilmez.

10/YUNUS-54

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدُوا بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

Abdülbaki Gölpınarlı Meali

Rablerinin davetine icabet edenlere güzel bir mükâfat var fakat icabet etmeyenlere gelince, o çeşit adamlar, yeryüzünde ne varsa hepsine sahip olsalar ve bir misli daha malları olsa da kurtulmak için hepsini **fedâ etseler** gene onlar için kötü bir son var, yurtları cehennemdir ve orası ne de kötü yataktır ya! **13/RA'D-18**

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدُوا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ
Eğer yeryüzünde olanların tümü ve bununla birlikte bir katı daha zalimlerin olsaydı kıyamet günü o kötü azaptan (kurtulmak amacıyla) gerçekten bunları **fedâ ederlerdi**. Oysa, onların hiç **hesaba katmadıkları** şeyler, Allah'tan onların **önüne çıkmıştır**. **39/ZÜMER-47**